

**Grégoire ROLLAND**

**D'AILLEURS...**

*pour violon seul*

\*\*\*\*

CETTE ŒUVRE EST UNE COMMANDE DU  
FESTIVAL LA BÂTIE, GENÈVE

Création : *Septembre 2018*  
*Théâtre de Poche, Genève*

*D'ailleurs...* pour violon seul est une commande du Festival La Bâtie de Genève. Cette œuvre est un ensemble de trois pièces, toutes inspirées de chansons et d'éléments musicaux d'autres cultures. Ainsi, trois cultures sont mises à l'honneur : la culture latine, la culture flamenca et la culture chinoise.

Pour chacune de ces pièces, les éléments culturels sont entremêlés à un style qui m'est plus personnel, davantage issu de la culture musicale classique d'aujourd'hui. On a ainsi un mélange effectif entre musique d'aujourd'hui et musique traditionnelle.

*Sur une chanson latine...* est directement issu d'un *Oro Cantando* de Cuba. Un motif rythmique et mélodique est répété dans l'esprit des musiques de transe. Cet élément est repris et modifié au fur et à mesure de la répétition.

*Sur une chanson flamenca...* prend sa source dans une archive sonore retrouvée par Yardani Vitorio Torrès Maiani, premier interprète de l'œuvre, violoniste issu d'une longue tradition familiale flamenca. De cette archive, nous avons principalement retenu cette capacité à rendre l'expressivité du chant à son état pur. On a donc un violon très expressif dans chacun de ses gestes musicaux.

*Sur une chanson chinoise...* s'inspire directement d'une chanson traditionnelle chinoise, *Lan Hua Hua*. Le refrain de cette chanson apparaît progressivement en harmoniques, malgré un élément contrastant prédominant. Cet extrait de chanson traditionnelle apparaît donc comme un souvenir, une petite mélodie qui s'exprime au loin, malgré d'autres éléments musicaux interférents.

Ainsi, ces trois chansons font référence à des éléments venus *d'ailleurs*. Le titre de cet ensemble fait également référence au mot de liaison « d'ailleurs » qui permet, en langue française, de mettre en relation différents éléments syntaxiques.

# D'AILLEURS...

Durée : environ 18'

Grégoire ROLLAND

pour violon seul

## I

### SUR UNE CHANSON LATINE...

environ 3'15

♩ = 52

*col legno battuto*

Measures 1-4: Treble clef, 4/4 time signature. The music consists of eighth notes with stems pointing down, characteristic of *col legno battuto*. The dynamics are marked *mp*.

Measures 5-8: Treble clef, 4/4 time signature. Measure 5 starts with a new tempo marking  $\text{♩} = 54$  and *col legno tratto*. The music continues with eighth notes. Dynamics are *f* in measure 6 and *mp* in measure 8. An *accel.* marking is present at the end of the line.

Measures 9-12: Treble clef, alternating 2/4 and 4/4 time signatures. Dynamics are *f* in measures 9 and 11, and *mp* in measures 10 and 12.

Measures 13-16: Treble clef, alternating 2/4 and 4/4 time signatures. Dynamics are *f* in measures 13 and 15, and *mp* in measures 14 and 16.

Measures 17-20: Treble clef, alternating 2/4 and 4/4 time signatures. Dynamics are *f* in measures 17 and 19, and *mp* in measures 18 and 20.

Measures 21-24: Treble clef, alternating 2/4 and 4/4 time signatures. Dynamics are *f* in measures 21 and 23, and *mp* in measures 22 and 24. An *ordin.* marking is present at the end of the line.

Measures 25-28: Treble clef, alternating 2/4 and 4/4 time signatures. Dynamics are *f* in measures 25 and 27, and *mp* in measures 26 and 28. An *accel.* marking is present at the end of the line.

Measures 29-32: Treble clef, alternating 2/4 and 4/4 time signatures. Dynamics are *f* in measures 29 and 31, and *mp* in measures 30 and 32.

# II SUR UNE CHANSON FLAMENCA...

environ 8'20

♩ = 63  
molto espr.  
molto legato

*mp* < *mf* > *mp* *mp* < *f* > *mp*

5 *mp* < > *f* < > *mp*

8 *mp* *f*

11 *mf* *mp* *p* *mp*

13 *mf* *mp* *p* < *mf* > *p* *p*

16 *f* *p* < *mp* > *f* *p*

20 *p* *f* *p*

23 *mp* *p* < *mp* >

25 *p* *pp* *f* *p*

-4-

# III SUR UNE CHANSON CHINOISE...

environ 6'20

$\text{♩} = 63$

The musical score is written for a single melodic line on a treble clef staff. It begins with a tempo marking of approximately 63 beats per minute. The piece is divided into several measures, each containing complex rhythmic patterns and fingerings. The first measure is marked *ff* and features a 5-measure phrase. Subsequent measures include 3-measure phrases and 5-measure phrases, with some measures marked *simile*. The score includes various dynamic markings: *ff*, *f*, *p*, and *mf*. There are also performance instructions such as *rit.* (ritardando) and *a tempo*. The piece concludes with a *pizz.* (pizzicato) marking and a dynamic of *p*. The score is annotated with numerous fingerings (5, 3, 7) and slurs.

*ff* *simile* *f* *ff* *f*

*rit.* ----- *a tempo* *8va*

*pizz.* *mf* *p*